

## La Fille du bourreau Josée Ouimet

Illustré par Luc Melanson,  
HMH, collection Atout/Histoire,  
n° 125, 2008, 186 pages,  
ISBN 978-2-89647-103-4, 12,95 \$.



### Résumé

Être la fille d'un bourreau en Nouvelle-France, voilà un statut peu enviable. Cette position sociale est une véritable malédiction pour Charlotte Rattier, une jeune femme en quête d'une vie meilleure. Peut-être serait-ce plus facile si sa mère et sa sœur ne causaient pas tant d'ennuis à la famille, déjà honnie et exclue par la population de Québec. Heureusement, sa rencontre avec Daniel, un apprenti cuisinier fraîchement débarqué de France, lui redonne enfin un peu d'espoir...

### Mots clés

Nouvelle-France, Québec, bourreau, exclusion, délit, famille, amour.

Niveau d'intérêt 12 ans et +  
Lecture facile

### Présenter et animer...

**pour donner le goût de lire Atout coups!**

#### Un album comme déclencheur

Lisez à votre groupe l'album *L'Ogresse en pleurs* de Valérie Dayre, magistralement illustré par Wolf Erlbruch. On y découvre l'histoire d'une ogresse à la recherche d'un enfant à dévorer. Affamée, elle aperçoit un enfant des plus appétissants et le dévore sans tarder. Une fois le repas terminé, elle se rend compte que son délicieux petit en-cas était en fait son propre enfant! À coup sûr, cet album fera réagir votre public. Le rapport entre l'enfant et son parent est l'élément clé grâce auquel vous pourrez faire le lien avec le roman de Josée Ouimet : le destin de l'enfant est marqué par la nature de sa mère, la fille du bourreau subit les conséquences liées au métier de son père.

📖 *L'Ogresse en pleurs* de Valérie Dayre, illustré par Wolf Erlbruch, Milan, 1996.

#### Un objet pour éveiller la curiosité

Relevez vos manches et tatouez-vous (au crayon-feutre) une fleur de lys sur l'épaule... En classe, exhibez votre nouvel ornement et demandez à vos jeunes curieux si ce dessin tracé à même le corps signifiait quelque chose de précis au XVII<sup>e</sup> siècle. Expliquez ensuite que la fleur de lys symbolise la royauté française et qu'à cette époque, on en marquait les criminels au fer rouge. Comme on peut le voir dans le roman, c'est le bourreau qui était chargé de cette besogne.

Si l'idée du tatouage vous déplaît, montrez simplement une illustration du symbole. Vous en trouverez facilement une représentation sur Internet.

## Fiche penseAtout, Hurtubise HMH

### La Nouvelle-France en musique

Créez une atmosphère musicale autour de vos animations et de vos activités avec de la musique traditionnelle de la Nouvelle-France.

- ♪ *L'Aventure en Nouvelle-France* de l'Ensemble Stadaconé, Via Musique, LLL02007.
- ♪ *Nouvelle-France* de l'Ensemble Claude-Gervaise, Interdisc, ORCD-4114.

### Un extrait qui a du mordant!

Pour un premier contact avec le roman, lisez à votre groupe cet extrait où le bourreau est en pleine action:

- *Portant son attention sur la foule à travers laquelle glisse un murmure, Jean dégage la tige des braises, la brandit devant lui et rugit. [...] Le hurlement du supplicié se marie à la rumeur de la foule dans laquelle les uns écarquillent les yeux, les autres se signent avant de poser une main sur leur bouche béante.* (Voir pages 47-48.)

## Pistes d'analyse littéraire...

afin de s'appropriier le texte Atout points de vue

### Aspect matériel et paratexte

#### Titre en jeu, enjeux du titre

Le titre du roman, *La Fille du bourreau*, met l'accent sur le personnage principal du roman, Charlotte Rattier. Demandez à vos élèves d'interpréter cette appellation, et, du même coup, d'imaginer les aventures du personnage. En fait, le titre dit que Charlotte est intrinsèquement fille de bourreau. Comme si ce statut social et familial la définissait entièrement. Bref, son identité est marquée par le métier de son père.

#### Interprétations de l'illustration

Observez avec vos élèves l'illustration de la première de couverture et dirigez leur attention sur le bourreau, mais aussi sur la foule située en arrière-plan. Pourquoi le bourreau est-il représenté les yeux fermés? Que lit-on sur son visage? Et que dire du visage des gens derrière lui? Quel rôle joue la couleur dans cette illustration?

#### Philosopher avec Sénèque

*Les destins conduisent celui qui veut, il traîne celui qui ne veut pas.*

Cette citation de Sénèque, philosophe et dramaturge romain, fait réfléchir. Voyez avec votre groupe de quelle manière cette pensée peut bien représenter l'essence du roman de Josée Ouimet. Refaites le même exercice à la fin de la lecture du texte afin de comparer les interprétations.

#### Bavarde, cette table des matières!

Prenez connaissance des différents titres de chapitres indiqués dans la table des matières. Est-il possible d'émettre des hypothèses sur le déroulement du récit à l'aide de ces quelques mots? Quel destin attend l'héroïne?

#### Drôles de mots

Le glossaire à la fin du roman recèle des mots savoureux, tels que batte-feu, friquet et hobereau. Jouez à trouver des définitions inventives et amusantes à ces mots. Lors de la lecture, les jeunes retrouveront le contexte de ces termes ainsi que leur définition exacte.

### Personnages

#### Charlotte et Cendrillon

Certes, ce récit est un roman historique, mais il s'inspire également de la trame des contes de fées. Amusez-vous à comparer les aventures de la jeune fille à celles de la célèbre Cendrillon. Vous remarquerez que leurs noms commencent par la lettre C et que leurs situations sont assez semblables. Charlotte souffre du manque d'amour de sa mère, et sa sœur lui fait la vie dure. À noter que Marie va demander à Charlotte de balayer la maison, alors que cette dernière désire se rendre à un bal. Comme la princesse « au soulier de verre », elle prendra part à cet événement grandiose vêtue d'une toilette peu commune. Elle va également fuir les lieux dans une course effrénée. Et finalement, elle termine dans les bras de son prince charmant, libérée de sa famille!

#### Martial

Voyez en quoi le prénom Martial correspond si bien au personnage et de quelle manière il annonce, en quelque sorte, le drame à venir. Disons que ce prénom est aussi un adjectif qui se rapporte étymologiquement à Mars, le dieu de la guerre. Le personnage est effectivement un guerrier, un soldat. Et il va littéralement entrer en guerre avec Charlotte.

### Narration

#### La petite voix de Charlotte

— *Idiote! s'écrie une petite voix au fond d'elle-même. Il saura bien la vérité un jour ou l'autre.* (Voir page 54.)

À plusieurs reprises dans le roman, une petite voix s'adresse à Charlotte. Relisez avec les jeunes ces passages et tentez d'expliquer ce que cet élément apporte de plus au récit. Que dit la voix? À quel moment intervient-elle dans la vie de Charlotte? Veut-elle lui faire comprendre quelque chose? Est-elle source de motivation ou de questionnement chez Charlotte?

### Temps

#### Temps de l'action

Examinez avec vos élèves la notion de temps dans le récit des aventures de Charlotte. L'action s'échelonne principalement sur deux journées... bien remplies! Réfléchissez aux effets créés par cette particularité, notamment sur le rythme et le développement du récit.

### Thème

#### Des exclus parmi les exclus

Le thème de l'exclusion est criant dans le roman, et cela, d'une manière toute particulière. Comment est-ce décrit? On peut dire que l'exclusion dont souffre la famille Rattier côtoie avec violence la solitude et le rejet. Elle est la seule famille de Québec à vivre pareille situation. Que ce soient les riches bourgeois ou les pauvres bougres, nul n'est respectueux envers les Rattier.

## Activités après la lecture... pour créer Atout vents

### L'arrêt du Conseil souverain

- *L'intendant Champigny est très strict sur l'application de l'arrêt qui interdit à quiconque d'agresser un des membres de notre famille...*

- *... sous peine de punitions corporelles. Je sais, maman! (Voir page 20.)*

Pour protéger les Rattier, le Conseil souverain a écrit un arrêt interdisant les agressions envers la famille du bourreau. L'espace d'un moment, votre groupe devient le Conseil afin de rédiger ledit document! Ce dernier doit intégrer les notions de respect, de différence, etc. Il est aussi possible de reprendre cette idée afin de rédiger, en groupe, un arrêt concernant une problématique que vous rencontrez dans votre milieu scolaire.

### Les réflexions du gentilhomme de Montreuil

Relisez en classe le chapitre intitulé « La sentence ». Lorsque Charlotte mentionne le nom de Simone, le gentilhomme de Montreuil, alors officier de justice, se voit quelques secondes pris au dépourvu. Suggérez à vos écrivains en herbe de réécrire cet épisode en mettant en lumière le point de vue de ce personnage.

### Une demande officielle

- *Viens! Je te raccompagne chez toi, l'invite-t-il. Tu pourras me présenter ta famille, et je demanderai ta main à ton bourreau de père, blague-t-il. (Voir page 180.)*

À la fin du roman, Charlotte et Daniel se dirigent vers la maison des Rattier. Le garçon veut demander la main de sa bien-aimée. Proposez une situation d'écriture ayant pour sujet la demande en mariage faite par Daniel. Il s'agit de montrer les réactions des membres de la famille en tenant compte de leur caractère, de leurs idéaux, etc. Bref, brossez un portrait de famille!

### Terrible vengeance!

- *Je ne crois pas que la vengeance soit la meilleure des solutions, termine Charlotte en baissant la tête. (Voir page 132.)*

Le désir de vengeance est très fort chez le personnage de Marie Rattier, la mère de Charlotte. C'est d'ailleurs ce qui conduit sa fille à l'humiliation. Discutez avec vos jeunes de ce thème, d'abord en lien avec le roman, puis dans un sens plus large... Abordez les thématiques du ressentiment et de la riposte. Quelles en sont les conséquences? Est-ce légitime? Après le procès, Charlotte aurait pu se venger de Martial, mais elle choisit une autre option : *Je ne vais pas perdre de temps à chercher vengeance. J'ai eu ma leçon. (Voir page 167.)*

## Créer un réseau de lectures... pour faire lire Atout moments

### Encore des romans sur la Nouvelle-France!

- 📖 *Jeanne, fille du roi* de Susanne Martel, coll. Grandes histoires, Fides, 2004 [1999].
- 📖 *Lygaya, l'enfant esclave* de Andrée-Paule Mignot, HMH, 2006.
- 📖 *Fils de sorcière* d'Hervé Gagnon, coll. Atout, HMH, 2006.

### D'autres romans de Josée Ouimet

- 📖 *Au château de Sam Lord*, coll. Atout, HMH, 2003.
- 📖 *Le Moussaillon de la Grande-Hermine*, coll. Atout, HMH, 2007 [1998].
- 📖 *Le Petit Carnet rouge*, coll. Atout, HMH, 2005.
- 📖 *Le Secret de Marie-Victoire*, coll. Atout, HMH, 2006 [2000].
- 📖 *L'Orpheline de la maison Chevalier*, coll. Atout, HMH, 2007 [1999].
- 📖 *Trente minutes de courage*, coll. Atout, HMH, 2008 [2004].
- 📖 *Une photo dans la valise*, coll. Atout, HMH, 1995.
- 📖 *L'Inconnu du monastère*, coll. Ados/adultes, Éditions de la Paix, 2001.
- 📖 *La Peur au cœur*, Boréal Inter, 2003 [2000].
- 📖 *Le Vol des chimères 4. Les temps fourbes*, coll. Conquêtes, Pierre Tisseyre, 2003.
- 📖 *Le Vol des chimères 3. Le choc des rêves*, coll. Conquêtes, Pierre Tisseyre, 2002.
- 📖 *Le Vol des chimères 2. Les mirages de l'aube*, coll. Conquêtes, Pierre Tisseyre, 2001.
- 📖 *Le Vol des chimères*, coll. Conquêtes, Pierre Tisseyre, 2000.

### La Nouvelle-France : une petite filmographie

La série *Marguerite Volant* de Charles Binamé, 1996.

*Nouvelle-France* de Jean Beaudin, 2004

[www.filmnouvellefrance.com](http://www.filmnouvellefrance.com)

Il y a un dossier pédagogique sur le site du film. L'action de *Nouvelle-France* se déroule des années après les aventures de *La Fille du bourreau*, mais le film donne un visuel digne d'intérêt sur cette époque.

## Secrets d'auteure...

### Créatrice aux mille et un Atout

#### Mon mot préféré

Mon mot préféré : plaisir. Il se marie à toutes sortes de projets et de réalisations : plaisir de lire, d'écrire, de voyager, de rencontrer des personnes charmantes et amusantes. Plaisir d'apprendre, de connaître, de surprendre...

#### Mon truc contre le syndrome de la page blanche : un bon plan.

Chacun de mes romans a d'abord pris la forme d'un plan qui répond toujours à ces questions de base : qui fait quoi? Avec qui? Où? Pourquoi?

Le « comment » vient pendant l'écriture...

#### Mon lieu de prédilection pour écrire

Dans mon bureau, au 2<sup>e</sup> étage de la maison. Là, je peux quitter l'écran d'ordinateur des yeux pour perdre mon regard dans les nuages où se profilent quelquefois des volées d'oiseaux sauvages...

#### Comment j'ai eu l'idée de ce roman

C'est mon frère unique qui m'a déniché cette anecdote dans un livre ancien. Il faut dire que mon frère Denis collectionne les livres anciens qui relatent la vie en Nouvelle-France.

#### Lors de l'écriture de *La Fille du bourreau*...

J'ai cherché à comprendre comment vivaient les gens dans la ville de Québec en 1695, mais surtout comment pouvait se sentir une jeune fille marginalisée ou exclue comme l'était Charlotte Rattier.

#### Le roman historique m'intéresse en raison de...

De ma passion pour la littérature et pour l'Histoire. Depuis mon adolescence, j'adore me plonger dans les univers des rois, de la vie à la cour de Versailles, mais aussi dans des romans d'aventures. Le roman historique est un heureux mariage des trois, je crois...

#### Pourquoi j'aime écrire pour les jeunes

Parce que c'est un public friand de nouveautés, pas blasé, capable de s'émerveiller encore...

#### Le sentiment qui m'habite au quotidien

De tout faire pour ne pas rater une minute de bonheur et de création.

#### Enfant, j'étais une lectrice qui...

Enfant, j'étais une lectrice qui adorait chausser les souliers des héros et héroïnes des romans. Je pouvais ainsi vivre des expériences extraordinaires par le seul biais de l'imagination. Je lisais de tout, mais je préférais surtout les Bob Morane, les Tintin. Un peu plus tard, j'ai lu toute la saga écrite par Anne Golon et relatant la vie à la cour du roi Louis XIV.

## Fiche penseAtout, Hurtubise HMH

### **Le métier d'écrivain me passionne parce que...**

C'est le métier le plus libre que je connaisse. Cependant, c'est aussi un métier qui demande beaucoup de rigueur, de discipline, mais surtout beaucoup d'humilité. Être écrivain, c'est aussi un questionnement constant sur la vie, les êtres humains et toutes les choses en interaction avec eux. Écrire devient alors un captivant casse-tête. Un jeu constamment renouvelé...